

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

កិច្ចសន្យា

ស្តីពី

ការវិនិយោគទុនលើការដាំ ដើមប៉េសាក់ និង កែច្នៃ

រវាង

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ

និង

ក្រុមហ៊ុន GREEN SEA INDUSTRY CO., LTD.

CONTRACT

ON

THE INVESTMENT ON TECTONA GRANDIS

PLANTATION AND PROCESSING

BETWEEN

THE MINISTRY OF AGRICULTURE,

FORESTRY AND FISHERIES

AND

GREEN SEA INDUSTRY Co., LTD.

- តាមខ្លឹមសារនៃសេចក្តីសម្រេច លេខ ១៧៦៧ សជណ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០១ របស់ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។
- លិខិតសិទ្ធិប្រទានលេខ ៦៩ សប្រទ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០១ របស់ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។
- ដោយផ្អែកលើច្បាប់វិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នាតាមប្រការទាំងឡាយនៃកិច្ចសន្យាដូចមានចែងខាងក្រោមនេះ :

ប្រការ ១ : កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យា :

កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យានេះគឺភាគី "ក" យល់ព្រមផ្តល់ដីសម្បទានដែលមានផ្ទៃក្រឡាសរុបចំនួន ១០០.៨៥២ហិកតា មានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុង ស្រុកសៀមបាំង និង ស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តស្ទឹងត្រែង (ដូចមានផែនទីភ្ជាប់ជាមួយ) ជូនទៅភាគី "ខ" កាន់កាប់ប្រើប្រាស់ធ្វើអាជីវកម្ម ផលិតកម្មដាំ ដើមម៉ែសាក់ និង កែច្នៃ ហើយទំហំផ្ទៃដីនេះបានបញ្ជាក់កាន់តែច្បាស់ក្នុងផែនទីចម្កុលទីតាំង ដែលភ្ជាប់ជាមួយឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចសន្យានេះ ចាប់ពីពេលនេះតទៅ ហៅថា "ទីតាំង" ។

ផ្ទៃដីសរុបចំនួន ១០០.៨៥២ហិកតា ខាងលើនេះមាន :

- ១.១. ដីដែលភាគី "ខ" អាចធ្វើអាជីវកម្មដោយផ្ទាល់តាមគំរោងផែនការរបស់ខ្លួន ។
- ១.២. ដីជាកម្មសិទ្ធិប្រជាជនរស់នៅលើទីតាំងដីសម្បទាន និង ដីស្រែចំការរបស់ប្រជាជន សំរាប់ប្រកបរបរអាជីវកម្មកសិកម្មគ្រួសារដែលត្រូវកាត់ចេញ ឬ ក្រុមហ៊ុនអាចសហការ ធ្វើអាជីវកម្មជាមួយប្រជាជនដោយមានការយល់ព្រមពីភាគីទាំងសងខាង ។
- ១.៣. ដីភ្នំ ដីអាងទឹក ព្រៃផ្តល់ផល ដីព្រៃការពារ និង តំបន់ការពារធម្មជាតិ ផ្សេង ៗ ទៀត ត្រូវរក្សាទុកអោយស្ថិតនៅជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ។
- ១.៤. ចំនួនផ្ទៃដីដែលមានចែងក្នុងចំណុច ១.១, ១.២, និង ១.៣ ភាគី "ក" និង ភាគី "ខ" ត្រូវសហការជាមួយស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចសិក្សាស្រាវជ្រាវអង្កេត និង កំណត់ទីតាំងផ្ទៃដី ដែលពាក់ព័ន្ធអោយបានត្រឹមត្រូវក្នុងរយៈពេល ០២ ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីកិច្ចសន្យាត្រូវបានចុះ ហើយត្រូវកាត់ផ្ទៃដីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់នោះចេញពីគំរោងវិនិយោគរបស់ខ្លួន ។



ប្រការ ២ : អំពីថេរវេលា :

២.១ កិច្ចសន្យានេះមានរយៈពេល ៧០ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចសន្យានេះ តទៅ ។ នៅពេលផុតរយៈពេលនៃកិច្ចសន្យា ភាគី "ខ" ត្រូវប្រគល់ទីតាំង និង ទ្រព្យសម្បត្តិទាំងអស់ដូចជា : ដំណាំ , សំណង់អាគារ , រោងចក្រ សំភារៈបរិក្ខារផ្សេងៗ និងធនធានធម្មជាតិទាំងអស់ជូនភាគី "ក" វិញ ។

២.២ រយៈពេល ០១ ឆ្នាំ មុនពេលផុតកំណត់កិច្ចសន្យា ភាគី "ខ" អាចសុំធ្វើ វិនិយោគបន្ត ទៅទៀតហើយការបន្តអាចធ្វើឡើងទៅបានក្នុងករណីមានគោលការណ៍អនុញ្ញាតពីរាជ រដ្ឋាភិបាលដោយហោលទៅតាមការអនុវត្តក្នុងមករបស់ភាគី "ខ" និងមានការ ពិភាក្សាដោយមានការឯកភាពពី ភាគី "ក" ដែលជាលក្ខខណ្ឌសំរាប់កិច្ចសន្យាថ្មី ។

ប្រការ ៣ : គោលដៅ និង កម្មវិធីប្រើប្រាស់ :

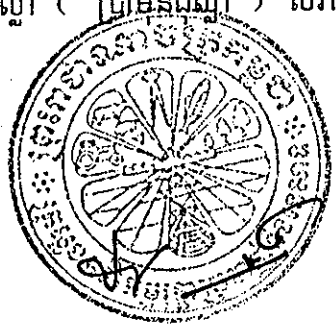
គោលដៅ និង កម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំងរបស់ភាគី "ខ" គឺការធ្វើផលិតកម្មអាជីវកម្ម ដោយផ្អែក តាមរបាយការណ៍បច្ចេកទេស និង ការវិភាគសេដ្ឋកិច្ច ភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធដែលក្នុងនោះរួមមាន គោលដៅ សំខាន់ៗ ដូចតទៅ :

- ៣.១. ផលិតកម្មចំបង : ដាំដើមមែសាក់
- ៣.២. ផលិតកម្មបន្តបន្សំ : ដំណាំឈើហូបផ្លែ ចិញ្ចឹមសត្វ និង កសិ-ឧស្សាហកម្ម ។
- ៣.៣. ការសាងសង់ : រោងចក្រកែច្នៃឈើដែលទទួលបានពីការដាំដុះសំរាប់តម្រូវការក្នុងប្រទេស និង នាំចេញទៅបរទេស ។
- ៣.៤. ភាគី "ខ" ត្រូវប្រើផ្ទៃដីដែលបានរៀបរាប់ក្នុងប្រការ១ ចំណុច ១.១ នៃកិច្ចសន្យានេះក្នុងរយៈពេល ១២ ឆ្នាំ តាមកម្មវិធីប្រើប្រាស់ដីដូចមានចែងក្នុងផែនការមេ ។

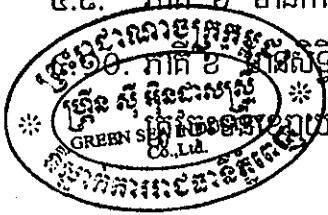
ប្រការ ៤ : ការប្រាក់កំណត់ និង ថ្លៃបង់ :



ត្រូវបង់ប្រាក់កំណត់ចំនួន ៥០.០០០ ដុល្លា (ប្រាំម៉ឺនដុល្លា) សំរាប់ធានា កិច្ចសន្យានេះ ។



- ៤.២. ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ប្រាក់កក់នេះយ៉ាងយឺតបំផុតរយៈពេល ០៦ ខែ ក្រោយពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា ។
- ៤.៣. ប្រាក់កក់នេះនឹងត្រូវបង្វិលសងទៅអោយ ភាគី "ខ" វិញនៅពេលដែលភាគី "ខ" បានអនុវត្តន៍ការដាំដុះចប់សព្វគ្រប់តាមផែនការមេក្នុងប្រការ ៣ ចំណុច ៣.៤ ។
- ៤.៤. ការបង់ឈ្នួលដីសម្បទានត្រូវបង់តែលើចំនួនផ្ទៃដីណាដែលភាគី "ខ" អាចធ្វើអាជីវកម្មបានជាក់ស្តែង ។
- ៤.៥. ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ថ្លៃឈ្នួលដីប្រចាំឆ្នាំតាមអត្រាថ្លៃឈ្នួលដីសម្បទានតាមសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ៨០៣ សជណ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០០ និង តាមរបបរដ្ឋកំណត់ ។ ប្រាក់ឈ្នួលត្រូវបង់ជាប្រចាំឆ្នាំ អោយបានមុនថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា នៃឆ្នាំនីមួយៗ ។
- ៤.៦. ភាគី "ខ" យល់ព្រមបង់ថ្លៃឈ្នួលដីសម្បទានទៅតាមអត្រាប្រែប្រួល ដែលសំរេចដោយរាជរដ្ឋាភិបាល ។
- ៤.៧. ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់ប្រាក់ឈ្នួលតាមការកំណត់ ដូចមានចែងក្នុងចំណុច ៤.៥ ភាគី "ខ" ត្រូវទទួលបានពិន័យចំនួន ២% ក្នុងមួយឆ្នាំ លើទឹកប្រាក់ឈ្នួលប្រចាំឆ្នាំនីមួយៗតាមចំនួនឆ្នាំដែលយឺតយ៉ាវជាក់ស្តែង ។ ការខកខានមិនបានបង់ប្រាក់ឈ្នួលទាំងស្រុង ឬប្រាក់ពិន័យ ២% ក្នុងរយៈពេល ០១ឆ្នាំឡើងទៅ ក្នុងអំឡុងពេលអនុវត្តកិច្ចសន្យា ភាគី "ក" មានសិទ្ធិរឹបអូសប្រាក់កក់ និង ដីសម្បទានព្រមទាំង ដំណាំទាំងអស់ទុកជាសម្បត្តិរដ្ឋ ហើយបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាដោយមិនចេញសេចក្តីសម្រេចទាត់រាល់ការចំណាយ របស់ភាគី "ខ" ដែលអនុវត្តកន្លងមក ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិសុំពន្យារពេលបង់ប្រាក់ឈ្នួលទៅក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុតាមរយៈភាគី "ក" ។
- ៤.៨. ប្រាក់ថ្លៃឈ្នួលដី និង ប្រាក់កក់ធានាការអនុវត្តកិច្ចសន្យា ភាគី "ក" ជាអ្នកកំណត់តំលៃដោយយោងតាមច្បាប់វិនិយោគ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ប្រាក់ខាងលើនេះចូលគណនីលេខ ០២-៣៥១២១១-T ០២៣ របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ) ។
- ៤.៩. ភាគី "ខ" មានកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធជូនរដ្ឋតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។



មានបញ្ហាអសន្តិសុខក្នុងតំបន់នេះកើតឡើងបណ្តាលអោយការវិនិយោគមិនអាចដំណើរការទៅបានតាមការគ្រោងទុក ឬ បណ្តាលមកពីមានគ្រោះធម្មជាតិ កើតឡើង ។

ប្រការ ៥ : ការផ្ទេរសិទ្ធិ ការជួលបន្ត ឬ ការលក់កិច្ចសន្យា :

- ៥.១. ភាគី "ខ" អាចផ្ទេរទៅអោយឧត្តរាការីរបស់ខ្លួនបាន ។ ដែលហៅថាឧត្តរាការីស្របច្បាប់ គឺជាបុគ្គលទាំងឡាយណាដែល ភាគី "ខ" ប្រគល់អោយស្នងកេរ្តិ៍មរតករបស់ខ្លួននៅចំពោះមុខច្បាប់ ឬ បុគ្គលដែលច្បាប់ទទួលស្គាល់ថាជាញាតិពន្ធ ។ ការប្រកាសជូនដំណឹងស្តីពីការផ្ទេរសិទ្ធិ ឬ សេចក្តីសម្រេចណាមួយទៅអោយឧត្តរាការីជន ត្រូវជូនដំណឹងមកភាគី "ក" យ៉ាងតិច ០៦ ខែ មុនពេលចាប់ផ្តើមអនុវត្ត ។
- ៥.២. ភាគី "ខ" ក្រោមសិទ្ធិទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និង កិច្ចសន្យានេះអាចសហការជាមួយក្រុមហ៊ុនដៃគូរបស់ខ្លួនក្នុងប្រទេស ឬ ក្រៅប្រទេសបាន ដើម្បីពង្រីកការអភិវឌ្ឍន៍ផលិតកម្មអាជីវកម្ម ដែលស្ថិតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។
- ៥.៣. ក្នុងករណីភាគី "ខ" ចង់ជួលដីបន្តនូវចំនួនណាមួយ ឬទាំងស្រុង ឬ លក់កិច្ចសន្យា ត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់វិនិយោគ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង មានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា តាមសំណើរបស់ភាគី "ក" ។
- ៥.៤. ដើម្បីរកទុនពីធនាគារក្នុងប្រទេស និង ក្រៅប្រទេសមកពង្រីកការវិនិយោគបន្ថែម ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិយកដំណាំ និង ទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានចំណាយទុនវិនិយោគកន្លងមកនៅលើដីសម្បទាននោះ សំរាប់យកទៅធានាបំណុលដោយមានការជួយគាំទ្រពីភាគី "ក" ។

ប្រការ ៦ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ក" :

ភាគី "ក" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម :

៦.១. ភាគី "ក" ធានាថា ខ្លួនពិតជាមានសិទ្ធិអំណាចពេញលេញគ្រប់បែបយ៉ាង ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ហើយនឹងផ្តល់ទីតាំងជូនភាគី "ខ" ដោយស្របច្បាប់ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ភាគី "ខ" មានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់ទីតាំងបានត្រឹមត្រូវតាមគោលបំណងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ដែលបានគ្រប់ពេលវេលាក្នុងអំណាចនៃកិច្ចសន្យានេះឬនៅពេលជួលបន្ត



៦.២. ជួយអន្តរាគមន៍ទៅស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធដើម្បីដោះស្រាយឧប្បត្តិហេតុណាមួយ ដែលមានអ្នកប្រព្រឹត្តបទល្មើស រំលោភលើសិទ្ធិរបស់ភាគី "ខ" ក្នុងក្របខ័ណ្ឌកិច្ចសន្យានេះ នៅពេលកំពុងធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍ ប្រើប្រាស់ទីតាំង ដូចជាការរឹបអូសយកផ្នែកណាមួយនៃទីតាំង ឬ ទាំងស្រុង និង ការបំផ្លិចបំផ្លាញផលដំណាំ, សំភារៈឧបករណ៍ផ្សេងៗដោយគតិយជន ឬ ស្ថាប័នណាមួយ ។

៦.៣. ជួយអន្តរាគមន៍ និង ធ្វើការសម្របសម្រួលជាមួយបណ្តារក្រសួង-មន្ទីរគ្រប់ អង្គភាពស្ថាប័នរដ្ឋដែលពាក់ព័ន្ធដើម្បីបំពេញទម្រង់បែបបទសំរាប់ការនាំចូលដើម្បីទទួលបាននូវ :

៦.៣.១ រួចពន្ធ ១០០% ដូចមានចែងក្នុងច្បាប់វិនិយោគរបស់ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចំពោះការនាំចូលនូវគ្រឿងសំភារៈបរិក្ខារ, គ្រឿងចក្រ វត្ថុធាតុដើម, ជីគីមី និង ចំពោះការ នាំចេញនូវផលិតផលរបស់ភាគី "ខ" ។

៦.៣.២. ជួយអន្តរាគមន៍ដល់ការរួច ឬ បន្ថយពន្ធដទៃទៀតក្នុងករណីលើកទឹកចិត្តដល់ការវិនិយោគ ដែលចែងក្នុងច្បាប់វិនិយោគ របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នាពេលបច្ចុប្បន្ន និង ពេលអនាគត ។

៦.៤. តាមដានត្រួតពិនិត្យលើ :

- ការអនុវត្តន៍កិច្ចសន្យា
- ផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន
- ការងារបច្ចេកទេស និង កម្មវិធីផលិតកម្មអាជីវកម្ម

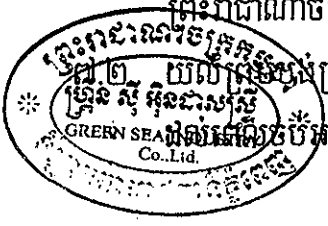
៦.៥. ការគាំទ្រ :

- ភាគី " ក " សន្យាធ្វើការគាំទ្រគ្រប់បែបយ៉ាង ដែលស្របច្បាប់ ទៅលើតំរោង នៃដំណើរការវិនិយោគរបស់ភាគី "ខ" ។

ប្រការ ៧ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ខ" :

ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម :

៧.១. ត្រូវបានទទួលរួចពន្ធទាំងឡាយដែលមានចែងនៅក្នុងជំពូកទី៥ នៃច្បាប់វិនិយោគ របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។



៧.២. យល់ព្រមប្រាក់កក់ និង ថ្លៃឈ្នួលដី-ពន្ធដី តាមប្រការ ៤ នៃកិច្ចសន្យានេះ រហូតដល់ដំណើរការប្រតិបត្តិកិច្ចសន្យានេះ ។



- ៧.៣. យល់ព្រមទទួលបន្ទុកចំណាយលើការអង្កេតសិក្សាវាស់វែងកំណត់ទីតាំង ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ចំណុច ១.៤. ។
- ៧.៤. ត្រូវធ្វើផែនការគ្រប់គ្រង និង អភិវឌ្ឍន៍ទីតាំងជូនភាគី "ក" អោយបានយ៉ាងយឺតបំផុត ១២ ខែ ក្រោយថ្ងៃចុះកិច្ចសន្យា ។
- ៧.៥. ផែនការគ្រប់គ្រងនេះត្រូវមានផែនការមេនៃការប្រើប្រាស់ទីតាំង សំណង់ ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ, ឡូតិ៍ នៃផ្ទៃដីដាំដុះ ។ រួមនឹងផែនការអភិវឌ្ឍន៍-យុទ្ធសាស្ត្រកម្មវិធី និង ការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសក្នុងកិច្ចដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍រយៈពេលវែង (រយៈពេលផ្ដើមដំណើរការរហូតការប្រើប្រាស់អស់ដីទីតាំង) ។ ភាគី "ខ" អាចចាប់ផ្ដើមដំណើរការងារបានលុះត្រាតែមានការយល់ព្រមលើឯកសារផែនការគ្រប់គ្រងដោយភាគី "ក" ។
- ៧.៦. ភាគី "ខ" ត្រូវទទួលបានការឆ្លើយតបពី ភាគី "ក" លើឯកសារផែនការគ្រប់គ្រងមិនហួសរយៈពេល ៦០ ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ ដោយគិតចាប់ ពីថ្ងៃទទួលពាក្យសុំរបស់ភាគី "ខ" ហើយបើក្នុងរយៈពេល ៦០ ថ្ងៃ ភាគី "ក" ពុំព្រមឆ្លើយតបចាត់ទុកថា ភាគី "ក" យល់ព្រមតាមសំណើ ។
- ៧.៧. ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ និង កែច្នៃរាល់សំណល់លើ ដែលបានមកពីការឈូសឆាយ ដីសម្បទាននេះ ដោយគោរពតាមច្បាប់គ្រប់គ្រងព្រៃឈើ ។
- ៧.៨. មានសិទ្ធិជ្រើសរើសកំលាំងពលកម្មក្នុងប្រទេស ឬ ជួលអ្នកឯកទេសមកពីបរទេស ដើម្បីជួយណែនាំ ឬ បង្កាត់បង្រៀនអំពីការងារបច្ចេកទេសអាជីវកម្ម ផលិតកម្ម តាមសេចក្ដីត្រូវការចាំបាច់របស់ខ្លួន ក្នុងករណីគ្មានអ្នកឯកទេសនៅក្នុងប្រទេស ដោយឈរលើគោលការណ៍គោរពតាមច្បាប់ នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
- ៧.៩. យកចិត្តទុកដាក់ចំពោះជីវភាពរស់នៅដូចជាសុខភាព និង ការអប់រំដល់បុគ្គលិក កម្មករ និង គ្រួសាររបស់គេដោយខិតខំកសាងលំនៅដ្ឋាន មន្ទីរពេទ្យ សាលារៀន មណ្ឌលកំសាន្ត លំហែកាយ ដោយផ្អែកទៅតាមលទ្ធភាពរបស់ ភាគី "ខ" ។
- ៧.១០. អនុវត្តការងារអាជីវកម្មតាមគំរោងផែនការដូចជា : ការកាប់ឆ្ការព្រៃ ឈូសឆាយដី ការដាំដុះ, ការកសាងស្ថានថ្នល់-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ, លំនៅដ្ឋាន និង ថែទាំ ។ល។ ដោយគោរពលក្ខខណ្ឌនិរន្តរភាពរបស់ទីតាំង និង ផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន ដែលបណ្ដាលមកពីការ



៧.១១. មានសិទ្ធិសម្រេចការបច្ចេកទេសដាំដុះ កែច្នៃ ជាមួយស្ថាប័នរដ្ឋ រឺ ឯកជន ក្នុង និង

៧.១២. រៀបចំធ្វើផលិតកម្មអាជីវកម្ម តាមផែនការដូចមានចែងក្នុងរបាយការណ៍បច្ចេកទេស សេដ្ឋកិច្ចរបស់ខ្លួន និង ដូចក្នុងប្រការ ៣ និង ប្រការ៧ ចំណុច ៧.៤. នៃកិច្ចសន្យានេះ នៅលើផ្ទៃដីដែលភាគី "ក" បានប្រគល់ជូន ។

៧.១៣. មានសិទ្ធិលក់ដូរប្រមូលទិញ បែងចែក ចរាចរផលិតផលតាមគំរោងរបស់ខ្លួនបានទាំង នៅក្នុង និង ក្រៅប្រទេស គ្រប់ពេលវេលា និង គ្រប់ទីកន្លែង ។

៧.១៤. ចំពោះការនាំចូលទុព្វសំភារៈគ្រឿងចក្រផ្សេងៗ គ្រឿងបន្លាស់ វត្ថុធាតុដើម ពូជរុក្ខជាតិ ពូជសត្វជាដើមដែលបំរើអោយការធ្វើផលិតកម្មអាជីវកម្មពាក់ព័ន្ធនឹងការបង់ពន្ធ អាករ ផ្សេងៗ គឺអាស្រ័យដោយច្បាប់របស់ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាកំណត់ ។

៧.១៥. ត្រូវអនុញ្ញាតអោយភាគី "ក" និង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ តាមដានត្រួតពិនិត្យវាយតម្លៃ អំពីផលប៉ះពាល់បរិស្ថាន ។ ត្រូវអនុវត្តតាមការណែនាំរបស់ភាគី "ក" និង ស្ថាប័នពាក់ ព័ន្ធក្នុងកិច្ចការពារបរិស្ថាន ។

៧.១៦. ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិបញ្ចប់កិច្ចសន្យានេះបាន ដោយមានការសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ប្រកាសប្រាប់ទៅភាគី "ក" ដោយពុំមានកំហុសដូចចំនុចខាងក្រោម :

៧.១៦.១ ប្រសិនបើច្បាប់មិនអនុញ្ញាតផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬ គ្មានការយល់ព្រម ផ្តល់ ឬ បង់ កំណត់តំបន់ និងព្រំប្រទល់ដែលធ្វើដោយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ឬ ធ្វើដោយ ស្ថាប័ន រដ្ឋ នៃភ្នាក់ងាររាជរដ្ឋាភិបាលដទៃណាមួយទៀត សំរាប់ការប្រើប្រាស់ ទីតាំងដែលមាន គំរោងដូចរៀបរាប់ ក្នុងប្រការ ១ ខាងលើ ត្រូវដកចេញ លុបចោល បញ្ឈប់បណ្តោះ អាសន្ន ឬក៏កែប្រែការប្រើប្រាស់ទីតាំងដី សម្បទានដែលមានក្នុងគំរោងនោះ ។

៧.១៦.២ បើភាគី "ក" ដកយកផ្នែកណាមួយ ឬ ដកយកទាំងស្រុង នៃដីសម្បទាន ដែលភាគី "ខ" បានធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍រួចហើយ នោះភាគី "ក" ត្រូវសងតម្លៃ ចំណាយនៃការអភិវឌ្ឍន៍នោះជាក់ស្តែង ។

៧.១៧. ក្នុងករណីបុគ្គល ឬ ស្ថាប័នណាមួយបានទៅធ្វើការរំលោភបំពានកាន់កាប់លើដីសម្បទាន ដោយខុសច្បាប់ ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិប្តឹងតវ៉ាទៅស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ដោយមាន ប្រតិបត្តិការផ្តល់ការប្រព្រឹត្តិភាគី "ក" ។



ប្រការ ៨ : ការអនុញ្ញាតអោយសាងសង់ :

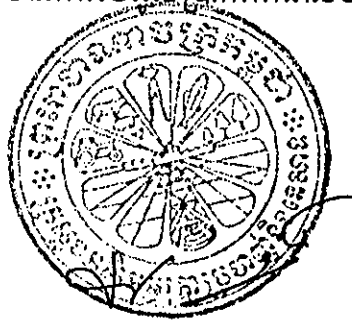
- ៨.១. តាមរយៈនេះភាគី "ខ" ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយអនុវត្តរាល់កិច្ចការសំណង់លើទីតាំងដែលស្របតាមច្បាប់ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង សមស្របនឹងទិសដៅការងារក្នុងប្រការ៣ នៃកិច្ចសន្យានេះ ។
- ៨.២. រាល់ការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្សេងៗ ដូចជាទំនប់ប្រឡាយ ដែលអាចអោយមានផលប៉ះពាល់ដល់តំបន់ជុំវិញ ត្រូវសុំការអនុញ្ញាតភាគី "ក" ឬស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។

ប្រការ ៩ : សិទ្ធិនៃការគ្រប់គ្រង :

រាល់អចលនៈទ្រព្យ និង ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធព្រមទាំងសមិទ្ធិផលទាំងអស់ដែលបង្កើតឡើងដោយភាគី "ខ" ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ភាគី "ខ" រហូតដល់ចប់អណត្តិនៃកិច្ចសន្យា ។

ប្រការ ១០ : ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា :

- ១០.១. ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិដកហូតចេញពីគំរោងការងារទាំងមូល ឬ ផ្នែកណាមួយក្នុងលក្ខខណ្ឌមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន និង ត្រូវមានការឯកភាពពីភាគីទាំងពីរ ។
- ១០.២. រាជរដ្ឋាភិបាលធានានូវការវិលត្រឡប់ ប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបុគ្គលិកបរទេស និង ក្រុមគ្រួសាររបស់ពួកគេ ហើយការដកត្រឡប់ទៅវិញ ឬ ការលក់សំភារៈបរិក្ខាររោងចក្រនានា គ្រឿងម៉ាស៊ីន នាវាផ្ទុកទំនិញ យានយន្តផ្សេងៗទៀត និង ប្រដាប់ប្រដារ ព្រមទាំងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្សេងៗទៀត គ្រឿងដាក់ភ្ជាប់នៅនឹងកន្លែងត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិជាធរមាន ។
- ១០.៣. ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" ដកខ្លួនដោយខ្លួនឯងនោះ ភាគី "ខ" ត្រូវទទួលខុសត្រូវតាមមាត្រាទី ២៣ នៃច្បាប់វិនិយោគ ។
- ១០.៤. ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" មិនបានចាប់ផ្តើមសកម្មភាពផលិតកម្មអាជីវកម្ម ដូចប្រការ ១០.១ នៃកិច្ចសន្យានេះក្នុងរយៈពេល ០២ ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះ ភាគី "ក" មានសិទ្ធិបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ និង ឥតមានការសងនូវការខាតបង់ ឡើយ ។ ច្បាប់បែបនេះនឹងអោយមានការរឹបអូសប្រាក់កក់ជាសម្បត្តិរដ្ឋ ។



ប្រការ ១១ : វិវាទ និង ការដោះស្រាយ (អាជ្ញាកណ្តាល)

- ១១.១. ក្នុងករណីដែលមានវិវាទកើតក្នុងរយៈពេលនៃការអនុវត្តនីតិវិធីសន្យានេះ ភាគីទាំងពីរនឹង ធ្វើការសំរួលគ្នា ដើម្បីដោះស្រាយដោយយោងទៅតាមសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ ភាគីនីមួយៗដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។
- ១១.២. ក្នុងករណីភាគីទាំងពីរមិនអាចសំរួលសំរួល ឬ ដោះស្រាយវិវាទនេះបានក្នុងរយៈពេល ៦០ ថ្ងៃ វិវាទនេះត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាជួយសំរួល និងដោះស្រាយ ។
- ១១.៣. ភាគីទាំងពីរឯកភាពគ្នាដោះស្រាយនូវភាពមិនចុះសំរុងគ្នា ដោយលក្ខណៈជាមិត្តភាពនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ក្នុងករណីដែលភាពមិនចុះសំរុងគ្នាមិនអាចដោះស្រាយបាន ភាគីទាំងពីរប្រគល់អោយទៅសាលាជំរះក្តីកណ្តាលផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ឬ សាលាជំរះក្តីដែលសមគ្រឹះក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ប្រសិនបើពុំអាចដោះស្រាយបានក្នុងប្រទេសភាគីទាំងពីរ យល់ព្រមប្រគល់ការដោះស្រាយទៅអោយអាជ្ញាកណ្តាល កាត់ក្តី នៅប្រទេសសិង្ហបុរីដោយយោងទៅ តាមបទបញ្ញត្តិកាត់ក្តីដោយអាជ្ញាកណ្តាល អន្តរជាតិនៅប្រទេសសិង្ហបុរី ។ ភាសាដែលប្រើសំរាប់អាជ្ញាកណ្តាលគឺភាសាខ្មែរ ។

ប្រការ ១២ : ការទុកជាមិនបានការភាគខ្លះ :

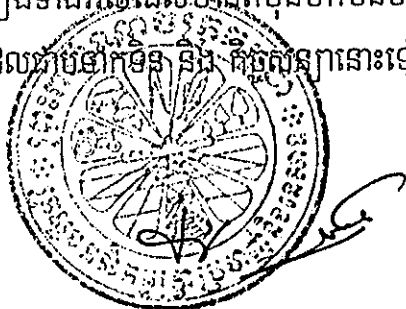
ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះត្រូវទុកជាមិនបានការ ឬ គ្មានប្រសិទ្ធិភាពផ្នែកដទៃទៀតដែលនៅសល់ត្រូវមានសុពលភាព ដូចដែលមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរចំពោះវិសាលភាពទាំងអស់ដែលច្បាប់បានអនុញ្ញាត ។

ប្រការ ១៣ : ច្បាប់អនិចារ :

ការព្រមព្រៀងនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់ នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រការ ១៤ : ការព្រមព្រៀងទាំងស្រុង :

ឯកសារនេះមានការព្រមព្រៀងទាំងស្រុងដោយភាគីទាំងពីរ ហើយបដិសេធចោល នូវការប្តឹងប្តេជ្ញាចិត្ត និងការកំណាង និង ការព្រមព្រៀងទាំងអស់ដែលមានពីមុនមកមិនថាឡើយ ដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលជាប់ទាក់ទង និង កិច្ចសន្យានោះឡើយ ។



កិច្ចសន្យានេះមិនអាចកែប្រែ ឬ ផ្លាស់ប្តូរបានទេ លើកលែងតែមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយមានចុះហត្ថលេខា និង ទទួលស្គាល់ដោយភាគីទាំងពីរ ។

ប្រការ ១៥ : ករណីប្រធានសក្តិ :

ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលភាគីទាំងពីរមិនអាចបំពេញករណីកិច្ចរបស់ខ្លួនជាផ្នែក ឬ ទាំងស្រុងបាន អនុលោមទៅតាម សក្ខីខ័ណ្ឌផ្សេងៗ នៃកិច្ចសន្យានេះដោយសារតែករណីប្រធានសក្តិ ភាគី "ខ" ត្រូវប្រកាសប្រាប់ភាគី "ក" ដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបញ្ជាក់ពីហេតុផលរបស់ខ្លួន ហើយកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ខ" នឹងត្រូវបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្នក្នុងកំឡុងពេលដែលជាប់ ពាក់ព័ន្ធនោះ ។

ពាក្យ : "ករណីប្រធានសក្តិ" រួមមានភ្លើងអេះ ទឹកជំនន់ ខ្យល់ព្យុះ សង្គ្រាម រញ្ជួយផែនដី ការរំជើបរំជួលនៃផ្នែកសិទ្ធិសកម្មភាពការបះបោរកុប្បកម្ម ការផ្ទុះផ្សែងៗ ការ ឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺផ្សេងៗ ព្រមទាំងព្រឹត្តិការណ៍ ឬ កាលៈទេសៈផ្សេងៗ ទៀតដែលហួសពី ការគ្រប់គ្រងសមស្របរបស់ភាគីទាំងពីរ ។

ប្រការ ១៦ : សិទ្ធិលើធនធានធម្មជាតិ និង កេរ្តិ៍ដំណែល :

១៦.១. មុនពេលរានដីសំរាប់អភិវឌ្ឍន៍នៅតំបន់ណាដែលមានព្រៃឈើល្អៗ នោះភាគី "ខ" ត្រូវសុំការយល់ព្រមពីភាគី "ក" ក្នុងការកាប់រំលំ ឬ កែច្នៃ និង ដឹកជញ្ជូនឈើមាន លើដីនោះ និង ត្រូវបង់ថ្លៃឈើឈរតែលើឈើណាដែលមានតំលៃសេដ្ឋកិច្ចជូនភាគី "ក" ដោយផ្អែកតាមគោលការណ៍ និង ច្បាប់គ្រប់គ្រងព្រៃឈើ ។

១៦.២. នៅក្នុងការកាប់គាស់ដីសំរាប់ធ្វើផលិតកម្មអាជីវកម្ម ប្រសិនបើភាគី "ខ" រក ឃើញ រឺត្បូង មាស ឬ វត្ថុដែលជាកេរ្តិ៍ដំណែលផ្សេងៗរបស់ជាតិនៅលើដី ឬ ក្រោមដី ត្រូវទុកជាទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋ ។

ប្រការ ១៧ : ភាសា :

កិច្ចសន្យានេះធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ជាភាសាខ្មែរ ចំនួន ១៥ ច្បាប់ និង ភាសាអង់គ្លេស ច្បាប់ ហើយច្បាប់នីមួយៗមានតំលៃស្មើគ្នា ក្នុងករណីខ្វែងមតិគ្នាលើការបក ប្រែកិច្ចសន្យាភាសាខ្មែរត្រូវយកជាមូលដ្ឋាន



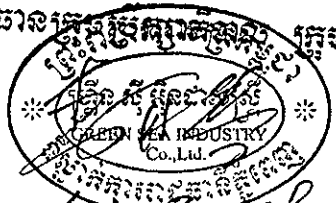
ប្រការ ១៨ : ការចាប់ផ្តើម និង បញ្ចប់ :

កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃទី...២៣...ខែ...១១.....ឆ្នាំ ២០០១
ហើយត្រូវផុតកំណត់នៅ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ...១១..... ឆ្នាំ ២០៧១ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ១១..... ឆ្នាំ ២០០១

តំណាងភាគី "ខ"

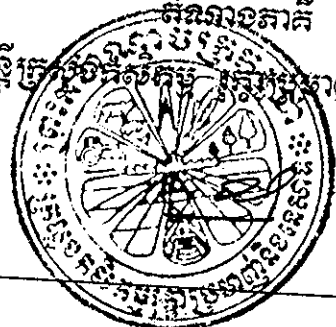
ប្រធានក្រុមហ៊ុន ក្រុមហ៊ុន



Li Lan Chun

តំណាងភាគី "គ"

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ



ហ៊ុន សែន

[Signature]
ឧកញ៉ា អ៊ុន ឫង្គី
អគ្គិបាលក្រុមហ៊ុន

កន្លែងតំកល់ឯកសារ :

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងផែនការ
- ក្រសួងយុត្តិធម៌
- តុលាការក្រុងភ្នំពេញ
- ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- សាលារដ្ឋាភិបាល
- មន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ ខេត្តស្ទឹងត្រែង
- ភាគី "ក"
- ភាគី "ខ"
- កាលប្បវត្តិ-ឯកសារ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

កិច្ចសន្យា

ស្តីពី

ការវិនិយោគទុនលើការដាំ ដើមម៉ែសាក់ និង កែច្នៃ
រវាង

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ
និង

ក្រុមហ៊ុន GREEN SEA INDUSTRY CO., LTD.

CONTRACT

ON

THE INVESTMENT ON TECTONA GRANDIS

PLANTATION AND PROCESSING

BETWEEN

THE MINISTRY OF AGRICULTURE,

FORESTRY AND FISHERIES

AND

GREEN SEA INDUSTRY Co., LTD.

KINGDOM OF CAMBODIA
NATIONAL RELIGION KING

AGREEMENT

ON

INVESTMENT ON TECTONA GRANDIS PLANTATION AND PROCESSING

BETWEEN

THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES

AND

GREEN SEA INDUSTRY Co., LTD

THIS CONTRACT (hereinafter the "Agreement") is made by and between:

THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES is represented herein by His Excellency Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries located at # 200, Preah Norodom Blvd, Phnom Penh, telephone (855-23) 217 320, having account No. 01-063220 in the Foreign Trade Bank of Cambodia, hereinafter call Party "A".

AND

GREEN SEA INDUSTRY Co., LTD, having its Head Office at MONG RITHTHY Group building: # 152S, Preah Norodom Blvd, Phnom Penh, Sangkat Tonle Basac, Khan Chamcar Morn, Phnom Penh, telephone: (855-12) 810 099, Fax: (855-23) 217 929, is represented herein by Mr LI ZAICHUN Chinese Nationality holding passport N° P CHN 149749996 president and Ouk Nha MONG RITHTHY, Cambodian nationality, Vice president of the Company, having account N° 30-062902 in the Foreign Trade Bank of Cambodia, which is located at # 3, at the corner of the street 53 and 114, Sangkat Phsa Thmey 1, Khan Doun Penh, hereinafter call Party "B".

RECITAL

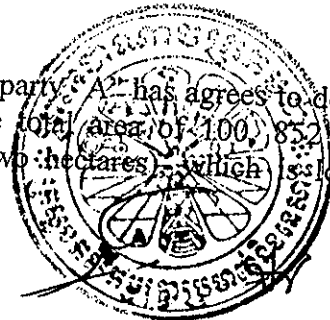
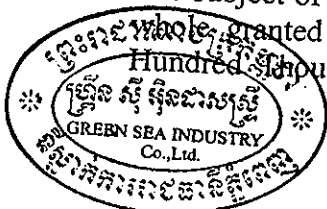
WHEREAS, in accordance with the letter N° 1361/588 MAFF/DPSIC dated 25 October 2001 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the approval letter N° 1767 Sor Chor Nor dated 26 October 2001 of the Council Minister and the delegation letter of full power N° 69 dated 19 November 2001 of the Royal Government of Cambodia.

WHEREAS, the parties hereto relies on the investment law of the Kingdom of Cambodia.

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises and covenants herein, Party "A" and Party "B" agree as follows:

PROVISION 1: SUBJECT OF AGREEMENT

The subject of this agreement stipulates that party "A" has agrees to deliver the whole granted of concession land with the total area of 100,852 ha (One Hundred thousand Eight Hundred Fifty Two hectares) which is located at



Siam Pang and Stung Treng districts of Stung Treng province (as map attached) to the party "B" for occupation and use such concession land for the exploitation production of tectona grandis plantation and processing. A copy of land site is plotted on a map with official stamp is attached hereto to this agreement, and from now on this land site called "location".

In the total amount of 100,852 ha of this concession land includes:

- 1.1 Land size is the total amount of land that specifically granted to Party "B" by party "A" under the agreement, which Party "B" can use directly for their exploitation production.
- 1.2 Land size is comprised of parcels of land that are owned by certain residents on those parcel as well as their agricultural land in the land concession, which are used to produce the agricultural products for household consumption, will be excluded or party "B" may collaborate with those people to exploit the land based on the agreed of both sides.
- 1.3 Land comprised of mountain, basins, productive forestland and protected forestland and other protected areas shall be retained in natural manner.
- 1.4 The land size described in 1.1, 1.2, 1.3, party "A" and party "B" have to cooperate/collaborate with relevant institutions to completely conduct a research study and survey and, completely determine other possessive lands within 02 years after signing of this agreement and those possessive lands have to cut out from the investment plan. All the expenditure for the research study and survey, and location plotting is the burden of party "B".

PROVISION 2: TERM

- 2.1 This lease agreement is for the term of 70 years (Seventy-year) shall commence on the date of signing this agreement. Party "B" shall return the location and give all possesses such as plants, buildings, factories, other equipment and natural resources to the party "A" at the end of the contract.
- 2.2 Party "B" shall have full right to request to extend the term of the contract before one year of the expiration date of this contract. The extension of the agreement can be done after getting the permission from the Royal Government of Cambodia in accordance with the achievement within the agreement of party "B" and the approval from Party "A" that is the condition for new agreement.

PROVISION 3: PURPOSE AND USE OF PREMISE

The purpose and land use planning of Party "B" is intends to build and operate the exploitation production based on the technical and financial analysis reports that attached as annex, in which consist some important points, as follows:

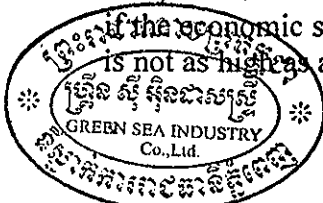
- 3.1 Main production: Tectona grandis plantation
- 3.2 Supplemental production: fruit trees, animal rising and agro-industrial



- 3.3 Construction: factory for processing the products from their own plantation for domestic consumption and exportation.
- 3.4 Party "B" has to use the land as stipulated in Provision 1, point 1.1 of the agreement within 12 years in accordance with the land use planning in the master plan.

PROVISION 4: DEPOSITS AND LEASE FEE

- 4.1 Party "B" shall be required to deposit the performance bond with the total amount of US\$ 50,000 (Fifty Thousand US Dollar only) for the guarantee of the contract implementation.
- 4.2 Party "B" has to deposit the performance bond no more than 06 months of the date of signing this agreement.
- 4.3 The deposit for the performance will be returned to the Party "B" upon the completion of plantation as mentioned in Provision 3, point 3.4.
- 4.4 The payment of the renting fee of land concession is to be paid according to the actual remaining land size that will be used directly by Party "B" for exploitation production.
- 4.5 Party "B" shall pay annual renting fee according to the renting rate on concession land that is determined in the notification N° 803 dated 31 May 2000 and fee determining by the Royal Government. The payment is to be done in every January of each year, and no later than 31 January.
- 4.6 Party "B" agrees to pay renting fee of concession land in accordance with the flexible rate, which is decided by the Royal Government.
- 4.7 In case party "B" is late to pay the renting fee as stipulated in point 4.6, the Party "B" will be fined to pay 2 percent per year of the total amount of renting fee per each year depending on the number of year of late payment. The failure to pay the renting fee or fine for one year duration or more in the implementation of the agreement and the Party "B" could not provide the reliable reasons, party "A" shall have the right to seize the deposits for performance bond, and concession land as well as plants for the state property and terminate the agreement without any compensation of all expenditures by the Party "B".
- 4.8 Party "A" shall determine the renting fee and deposit for the performance bond based on the investment law of the Kingdom of Cambodia. Party "B" shall have to pay all these fees to the Bank Account: 02-351211-T023 of the Ministry of Economy and Finance in the National Bank (Department of Operational).
- 4.9 Party "B" shall pay other taxes and/or any levies in accordance with the laws of the Kingdom of Cambodia.
- 4.10 Party "B" shall have the right to request to discount the land renting fee and tax if the economic situation of the company drop down due to the production yield is not as high as anticipated or in case of security issues occurred in the premise



and caused the investment can not be implemented in accordance with projection plan or natural disaster occurred.

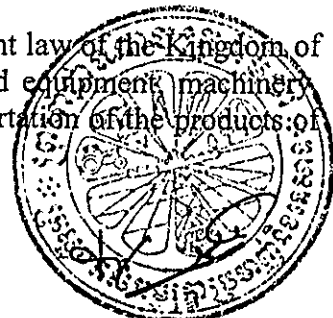
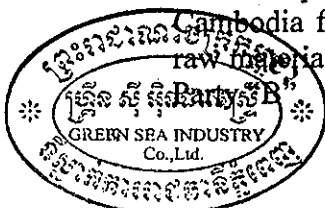
POSITION 5: ASSIGNMENT AND COOPERATE RIGHTS

- 5.1 Party "B" shall have the right to assign the premises in/as part and cooperate with/to its successor or assignees. Legal successors or assignees are those who be given an inheritance by party "B" in front of the law. The announcement of any assignment or decision to successors or assignees shall have to inform at least 6 months in advance to the party "A" before the implementation.
- 5.2 Party "B", under his or her own responsibilities for the law and the term of the contract, can cooperate with third party as partner, internal and external, in order to operate the exploitation production in relation with the term and conditions that is stipulated in this contract.
- 5.3 In case of re-renting, portion or whole size, or selling this renting agreement to the third person, Party "B" shall have to follow up the investment law of the Kingdom of Cambodia by getting the approval from the Council for Development of Cambodia through the request from the party "A".
- 5.4 In seeking for additional capital from local and international banks to expand the investment, party "B" shall have the fully right to obtain plants and other properties, which have already expended, for guaranteeing to the bank through supporting from party "A".

PROVISION 6: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTY "A"

Party "A" shall have the following rights and obligations:

- 6.1 Party "A" shall have the full right and power for implementation the agreement and will grant the location to Party "B" legally to the laws of the Kingdom of Cambodia. Party "B" has possibility to use the location accordingly to the purposes in provision 1 above during the term of this contract and can rent addition land if available.
- 6.2 Intervention with the relevant authorities to prevent and resolve any conflicts or incidents, which would result in the infringement and/or violations of the rights of Party "B" under the term and conditions of this agreement during the development and use of the premises such as confiscation of any portion or whole size of premise, destroying the products and other equipment that may be provoked by any person or by any authority.
- 6.3 Intervention and coordination with the ministries departments and other Governmental institutions concerned for fulfill the application form for importation and receive:
 - 6.3.1 Tax exemption 100% as stipulated in investment law of the Kingdom of Cambodia for the importation of materials and equipment machinery raw materials, Chemical fertilizer and the exportation of the products of

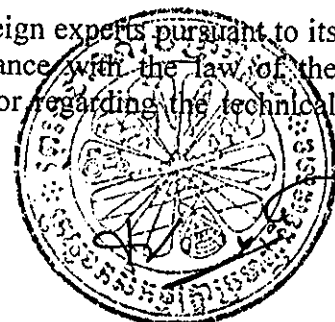


- 6.3.2 Intervention for tax exemption or other taxes reducing to encourage the investment, which is stipulated in the investment law of the Kingdom of Cambodia at the present time as well as in the future.
- 6.4 Monitoring/controlling and evaluation on:
 - 6.2.1 the implementation of the agreement
 - 6.2.2 Environment impact of the premises; and
 - 6.2.3 Production exploitation plan and technical work
- 6.5 Supporting:
 - Party "A" promise to support legally on the investment process of the Party "B".

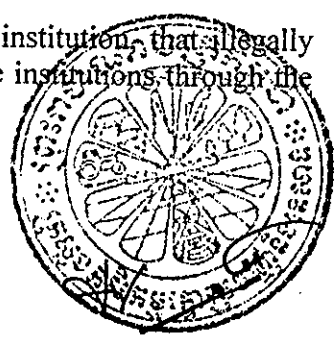
PROVISION 7: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTY "B"

Party "B" shall have the following rights and obligations:

- 7.1 Receive tax exemption as stated in Chapter 5 of the investment law of the Kingdom of Cambodia.
- 7.2 Agree to deposit and land renting fee and tax as stipulated in provision 4 of this agreement until the end of the term of this agreement.
- 7.3 Agree to pay for the research study and survey, and location plotting as stipulated in provision 1, point 1.4.
- 7.4 Formulate the management and development plan and submit to Party "A" less more than 12 month after signing of this agreement.
- 7.5 The management plan consists master plan for use of land (constructions, infrastructures and land site for planting, etc.) as well as development plan, strategies, programs and technical use for long-term development (from the beginning to the fully use of land and continued period). The Party "B" can operate his/her production work unless his/her management plan is accepted and approved by Party "A".
- 7.6 Party "B" will receive the respond from Party "A" concerning to the management plan document within 60 working days after receiving the request from Party "B". During this period, if there is no answer from Party "A" it is mean that Party "A" has approved on the request.
- 7.7 Party "B" shall have the right to use and process all remaining timber from concession land preparation with respect to the forest law.
- 7.8 To have the right to select local labors or employ foreign experts pursuant to its needs, if no local experts are available, in accordance with the law of the Kingdom of Cambodia to instruct or train local labor regarding the technical work for the production.



- 7.9 To pay attention on the living of employees such as health care and training for them and their family through the construction of houses, hospital, pagoda, school, place for entertainment, etc. based on company's ability.
- 7.10 To implement the production works upon the project plan such as: cutting down trees-land preparation for plantation, construction of bridges-infrastructure, housing and maintenance, etc. with consideration of the perpetual condition of the premises and environment impact which may arise or result from operating the production-exploitation.
- 7.11 To prepare the implementation of the production exploitation on the premises, as provided in its technical specifications and financial projections under the provision 3 and provision 7, point 7.4 of this agreement.
- 7.12 To cooperate and collaborate with Governmental institutional concerned as well as private sector, domestic and abroad, on the technical use in planting and processing.
- 7.13 To have rights to sell, buy, and deliver products within the country and overseas which are necessary or desirable to operate the production exploitation in accordance with the government policy.
- 7.14 To import the important of equipment, spare parts, chemical raw materials, plants seed and animal breed etc, necessary to operate the production-exploitation in accordance with the laws of the Kingdom of Cambodia.
- 7.15 To permit Party "A " and other institutions concerned to monitor and evaluate the environmental impact. Party " B" has to strictly implement the environmental protection in accordance with the environment laws of the Kingdom of Cambodia.
- 7.16 Party "B" shall have the right to terminate this agreement in writing and inform to Party "A" without failing, as follows:
 - 7.16.1 If the laws of the Kingdom of Cambodia could not provide the license or approval on the zone mapping and border demarcation of the land concession that are made by the Government or other governmental institutions or agencies concerned for use of the premise as described in provision 1, will be excluded, cancelled, postponed or changed the use of the premise in the investment project.
 - 7.16.2 If the Party "A" withdraws some parcels or whole site of the land concession that is developed by the Party "B", Party "A" has to pay the compensation of the expenditure for this development.
- 7.17 Party "B" shall have right proceed against person or institution, that illegally occupied parcels of land concession, to the responsible institutions through the support from Party "A".



PROVISION 8: CONSTRUCTION AUTHORIZATION

- 8.1 Party "B" hereby is legally authorized to operate all construction works on the site, which is legal under the laws of the Kingdom of Cambodia and appropriate to the project objective per the provision 3 of this agreement.
- 8.2 All respective infrastructure construction, such as dams, canals, which may affect the surrounding area, shall have the authorization from Party "A" or any relevant professional institution.

PROVISION 9: OCCUPYING RIGHTS

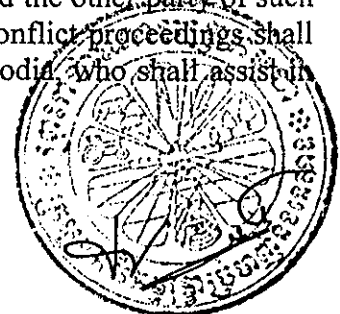
All assets and infrastructure as well as consequences, thereof which are constructed by the Party "B" shall, until the expiration of this agreement remain under occupation and management of the Party "B".

PROVISION 10: TERMINATION OF AGREEMENT

- 10.1 Party "B" can only under the condition beyond its control and upon agreement of both parties withdraw from all or any part of the projects.
- 10.2 The Royal Government of Cambodia guarantees that the Party "B" will be allowed to repatriate safely and promptly its foreign employees and workers and its dependents and to so repatriate or sell its equipment, machinery, plants, motor vessels, barges, motors, vehicle and other transport facilities, capital funds and any other fixtures in accordance with the applicable laws and regulation.
- 10.3 If Party "B" shall withdraw on his own risk, Party "B" shall be liable to article 23 of the Investment Law.
- 10.4 In case the Party "B" fails to commence the activities in accordance with the term of the agreement stipulated in this agreement two years from the day of signing this agreement, the Royal Government of Cambodia reserves the right to terminate this agreement without any conditions and compensation. Such termination will result in forfeiting the deposits of Party "B" paid to the Royal Government of Cambodia.

PROVISION 11: CONFLICT AND SETTLEMENT [OR ARBITRATION]

- 11.1 If any conflict or dispute arises during the term of this agreement, both parties shall enter into conciliatory settlement of the conflict or dispute, according with each of the party's rights and obligations.
- 11.2 If the parties hereto are unable to conciliate or otherwise settle such conflict, then within sixty (60) days after either party has notified the other party of such inability to conciliate or settle conflict, a request for conflict proceedings shall be submitted to the Council for Development of Cambodia, who shall assist in conciliatory settlement between the parties.



11.3 In the event such differences are not resolved, both parties agree to hand over to recognize commercial arbitration tribunal or any competent tribunal exists in the Kingdom of Cambodia. If this dispute could not be solved in Cambodia, both parties shall be referred and finally resolved by arbitration in Singapore, in accordance with the Singapore International Arbitration Rules (SIAC) of Singapore by reference into this Clause. The language used for arbitration will be Khmer.

PROVISION 12: PARTIAL INVALIDITY

If any term of this agreement shall be invalid or unenforceable, the remainder shall be valid as written to the fullest extent permitted by law.

PROVISION 13: GOVERNING LAW

The laws of the Kingdom of Cambodia shall govern the agreement of this contract.

PROVISION 14: SEVER ABILITY

This agreement is entirely agreed herein by both parties and supersedes all previous representation, and verbal or written understandings as to the subject matter of this agreement. This agreement may not be amended or altered unless written and signed with acknowledgement by the parties hereto.

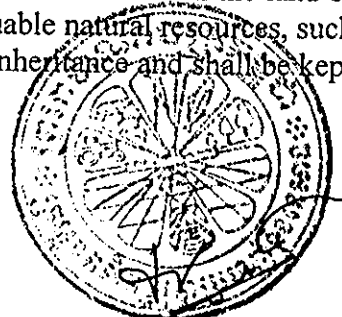
PROVISION 15. FORCE MAJEURE

In the event of a failure or delay in the performance of any obligation by either party arising from an even beyond its or their control such failure shall not be deemed a breach of this agreement. Such events, which shall constitute force majeure shall include (without limitation) Acts of God, general strikes, civil performance, war, riots, insurrection, hostilities, that would prevent the performance of an obligation by either party. In this case party "B" shall be required promptly to report to party "A".

PROVISION 16: RIGHTS OF NATURAL RESOURCE AND INHERITANCE

16.1 Before evacuate land for development, party "B" shall have to request to the approval from Party "A" on the transformable timber and transportation that exist on the site. Party "B" will pay the Royalties for economic timbers to Party "A" according to the principles and forest management law of the Kingdom of Cambodia.

16.2 In the event any excavation is performed in connection with the operation of the production exploitation if Party "B" finds on the land or underneath the land of the site any minerals, gems, gold, or any similar valuable natural resources, such resources shall be considered as part of the nations inheritance and shall be kept as the state's property.



PROVISION 17: LANGUAGE

This agreement is made in Phnom Penh and shall be executed in 2 (two) version in English and Khmer, produced in fifteen (15) copies and each copy has equal value and is fully binding. Any controversy arising as to the interpretation of this agreement shall basically and officially be covered by Khmer version.

PROVISION 18: COMMENCEMENT AND EXPIRY

This Agreement shall come into force on the 23 day of 11, 2001 and expire on 23 day of 11, 2071.

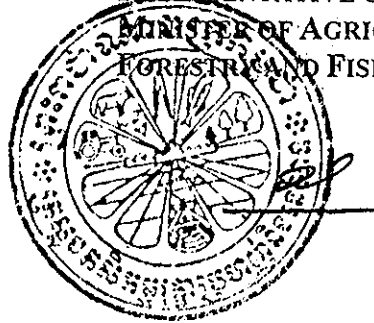
IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Agreement to be executed by a representative thereunto duly authorized as of the date of signing.

Phnom Penh, 23 day of 11, 2001

REPRESENTATIVE OF PARTY "B"
PRESIDENT OF THE COMPANY



REPRESENTATIVE OF PARTY "A"
MINISTER OF AGRICULTURE,
FORESTRY AND FISHERIES



ឧប.ក.ក.ស
4
1

Vice President

A handwritten signature in black ink.

MONG RETHTHY

Shall be documented at:

- Council of the Minister
- Ministry of Finance and Economic
- Council for Development of Cambodia
- Ministry of Planning
- Ministry of Environment
- Ministry of Land Management, Urban Planning
- Ministry of Justice
- Phnom Penh Court
- National Bank of Cambodia
- Governor of Stung Treng Province
- Department of Agriculture, Forestry and Fisheries of Stung Treng province
- Party "A"
- Party "B"
- File